

Job

Chapter 14

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אָדָם יָלֵד אִשָּׁה קָצָר יָמִים וְשָׁבַע לְגִזּוֹ 1
人は 生まれた 女から 短い 日々の 悩んで そして-満ちている
H0120 H3205 H0802 H7116 H3117 H7267 H7649

女から生れる人は日が短く、悩みに満ちている。

כְּצֵיץ הַפֶּתַח יֵצֵא וְיִמְלֵךְ וְיִבְרַח וְיִמָּלֵךְ וְיִמָּוֵד 2
花の-ように 出で 影の-ように 影の-ように 逃げる 逃げる 留まらない 留まらない
H3318 H3318 H6738 H1272 H5975 H3808

彼は花のように咲き出で枯れ、影のように飛び去って、とどまらない。

אֲפֹרָה עַל- אֶת- בְּמִשְׁפָּט תָּבִיא וְאֶתִי עֵינֶיךָ פָּקַחְתָּ זֶה עַל- אֶת- 3
それでも の-上に の-者の 開いたのか あなたの-目を そして-私を 連れて来るのか 裁きに
H0637 H2088 H6491 H0853 H0935 H4941

עִמָּךְ
あなたと-共に

あなたはこのような者にさえ目を開き、あなたの前に引き出して、さばかれるであろうか。

מִי- יֵתֵן טָהוֹר לֹא מִטְמָא וְאֶחָד 4
ああ 与えられたなら 清い-ものを 汚れた-ものから 一人も いない
H4310 H5414 H2889 H2931 H3808 H0259

だれが汚れたものの中から清いものを出すことができようか、ひとりもない。

אִם וְחֲרוּצִים יָמִיו מִסְפָּר- חֲדָשֵׁי אֶתְּךָ חֶקְוִן 5
もし 定められているなら その-日々が 数か 数か 月々の あなたの-元に-ある その-境界を
H2782 H3117 H4557 H2320 H0854 H2706

חֶקְוִן(עָשִׂיתָ וְלֹא יֵעָבֹר 6
その-境界を 定めたのだ 超えられない 超えられない
H2706 H3808

その日は定められ、その月の数もあなたと共にあり、あなたがその限りを定めて、越えることのできないようにされたのだから、

שְׁעָה מֵעַלָּיו וְיַחְדָּל עַד- אֶתְּךָ כְּשִׁכְרִי 6
目を-そらしてください 彼から 休ませてください 楽しむまで 楽しむまで 雇い人の-ように
H8159 H2308 H5704 H7521 H7916

יָוֹם
その-日を
H3117

彼から目をはなし、手をひいてください。そうすれば彼は雇人のように、その日を楽しむことができるでしょう。

人がもし死ねば、また生きるでしょうか。わたしはわが服役の諸日の間、わが解放の来るまで待つでしょう。

תְּכַסֶּף:	יָדֶיךָ	לְמַעֲשֵׂהָ	אֶעֱנֶהָ	וְאֲנֹכִי	תִּקְרָא	15
慈しんでくださるなら	あなたの-手の	御手の-業を	答えよう	そうすれば-私が	呼んでください	
H3700	H3027	H4639		H0595	H7121	

あなたがお呼びになるとき、わたしは答えるでしょう。あなたはみ手のわざを顧みられるでしょう。

עַל-	תִּשְׁמֹר	לֹא-	תִסְפֹּר	צִעֲרֵי	עַתָּה	כִּי-	16
の-上に	見張らないでください	見張らないでください	数えている	私の-歩みを	今	なぜなら	
H8104		H3808		H6806	H6258		
						חַטָּאתַי:	
						私の-罪の	

その時あなたはわたしの歩みを数え、わたしの罪を見のがされるでしょう。

עֹנִי:	עַל-	וְתִטְּפֵל	פִּשְׁעֵי	בַּצֵּרוֹר	חֶתֶם	17
私の-咎の	の-上に	そして-塗り固めた	私の-背きは	袋の-中に	封印されている	
H5771		H2950	H6588		H2856	

わたしのとがは袋の中に封じられ、あなたはわたしの罪を塗りかくされるでしょう。

מִמְקוֹם:	יֵעֲתֵק	וְצוֹר	יִבּוֹל	נוֹפֵל	הָר-	וְאוֹלָם	18
その-場所から	動かされる	そして-岩が	朴ちる	崩れるなら	山が	しかし-まことに	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

しかし山は倒れてくずれ、岩もその所から移される。

אָנוּשׁ	וְתִקַּנְתְּ	אֶרֶץ	עֲפָר-	סְפִיחֶיהָ	תִּשְׁטַף-	מַיִם	שָׁחֲקוּ	וְאֲבָנִים	19
人の	そして-望みを	地の	塵を	その-流れが	そして-洗い流す	水が	削り取る	石を	
H0582		H0776	H6083		H7857	H4325	H7833	H0068	
								הֵאֲבֵרְתָּ:	
								滅ぼした	
								H0006	

水は石をうがち、大水は地のちりを洗い去る。このようにあなたは人の望みを断たれる。

	וְתִשְׁלַחְהוּ:	פָּנָיו	מִשְׁנֵהָ	וְיִהְיֶה	לְנֶצַח	הַתְּקַפְּהוּ	20
	そして-送り出す	その-顔を	変えて	そして-去る	永遠に	打ち勝つ	
	H7971	H6440		H1980	H5331	H8630	

あなたはながく彼に勝って、彼を去り行かせ、彼の顔かたちを変らせて追いやられる。

וְלֹא-	וְיִצְעֲרוּ	יָדַע	וְלֹא	בְנָיו	יִכְבְּדוּ	21	
そして-悟らない	そして-卑しくても	知らない	そして-知らない	その-息子たちが	尊くても		
H3808	H6819	H3045	H3808		H3513		
					לָמוֹ:		
					それを	יָבִין	
						悟らない	
						H0995	

彼の子らは尊くなくても、彼はそれを知らない、卑しくなくても、それを悟らない。

פֶּ	תֵּאָבֵל:	עָלָיו	וְנַפְשׁוֹ	יִכְאֹב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אֶדָּ-	22
□	嘆きただ	その-上に	そして-その-魂が	痛むただ	その-上に	その-肉が	ただ	
	H0056		H5315	H5310		H1320	H0389	

ただおのが身に痛みを覚え、おのれのために嘆くのみである」。